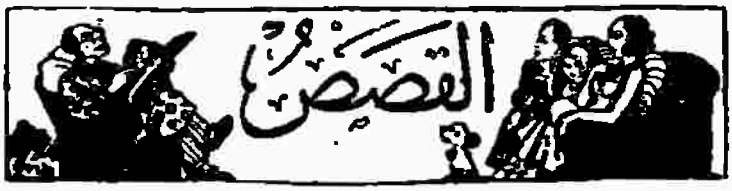

الحـــزن

قصة من القصص الشعبي لسكان جزيرة بورنيو

مترجمة عن الانجليزية

بقلم الأستاذ ابراهيم عبد الحميد زكي

عند ما أراد الروح الأعظم بفضله وكرمه أن يجعل الإنسان على الأرض، ويخلقه على صورته التف حوله الملائكة فى غبطة وسرور ، وتوسل إليه كل منهم أن يجعل له نصيباً فى هذا العمل الجليل . فسر الروح الأعظم لهذا الحب والإخلاص كل السرور وحقق لهم ما يرغبون

ثم حدث ذات يوم أن عم الحبور أرجاء الكون ، وتجاوبت أنحاؤه بأصوات الموسيقى؛ وغنت الملائكة أغنيات الفرح وترددت النغمات العذبة فى كل مكان : فى الأنهار والأشجار والأزهار ، وكيف لا يحدث ذلك وقد شاءت إرادة الروح الأعظم فى هذا اليوم أن ينفخ نسمة الحياة وروح الخلود فى قطعة الطين التى اشتركت الملائكة فى صنعها على صورته

على أن ملاكاً واحداً — وهو ملاك الحزن — لم يشترك فى هذا العمل المجيد ولم يكن له فى السرور نصيب . ذلك لأنه قضى أيامه كلها يبكى حسرات على مياه الأمطار التى كانت تتساقط دواماً فى البحار . فلما نظر الروح الأعظم إليه وجده غارقاً فى دموعه ، فأراد أن يخفف عنه فقال له : لا تبك ! إن كنت تود أن يكون لك نصيب فيما خلقت فسأمنحك ذلك . لقد تأخرت قليلاً وها هو ذا الإنسان قد تم خلقه وتكوينه ، ولا يمكن أن نرجع فى هذا ، ولكن انظر ! إنه ما زال غضاً طرياً ؛ فتقدم واجلس إليه ، وكن حارساً عليه ، وامنع عنه كل ما يشوهه ، أو ينقص من كمال صنعه

فابتسم ملاك الحزن لهذا الفضل العظيم ، إذ أى فضل أعظم من رعاية هذا الصنع الجميل ووقايته من كل شر وتشويه

وجلس الملاك إلى جانب الطين الهين وقد عرض لأشعة الماتاهارى (عين النهار أى الشمس) ليمتص منها حرارة الحياة ودفئها وأخذ يرقبه فى عناية وحذر خشية أن يحدث له ما يؤذيه

ومر الزمن فأحس ملاك الحزن بالوحشة وآلمته الوحدة فراح يحدث نفسه على هذا النمط : لم يعاملنى الروح الأعظم على كل حال معاملة عادلة . لماذا لم ينتظر عودتى قبل تكوين الإنسان وخلقه ؟ وأى فخر وأى مجد يعود على من الجلوس هنا أرقب شيئاً قد تم صنعه وكمل تكوينه ؟ وهل يوازن هذا بالاشتراك الفعلى فيه كما اشترك إخوانى الملائكة الآخرون ؟ ؟

واختفت حينئذ البسمة التى علت وجهه من قبل ، ووضع وجهه بين كفيه ، وانهمرت دموعه على خديه ، ونسى بذلك ما عهد إليه من حراسة الإنسان ، فتساقطت الدموع كالمطر على الجسم الذى كان قد بدأ يجف ، وعندئذ علق الغبار بمواقع الدموع ، واستقرت بها الحشرات فشوهت الصنع الكامل الجميل

وجاء الروح الأعظم بعد ذلك بأيام قلائل تحف به الملائكة من كل جانب ليشهدوا مدى التقدم الذى أصابه الخلق الجديد ؛ فلما رأوا ما فعل الحزن به لازموا الصمت ، إلا ملكا واحدا هو ملاك العطف والحنان ، فإنه لم يكد يرى الفساد الذى أحدثه إهمال أخيه حتى أجهش بالبكاء ، وأسرع إلى الجسم يزيل ما علق به من غبار ، ويرفع ما استقر به من حشرات

وقضى على ذلك أياماً طوالاً يحدوه الحب وتدفعه الرحمة حتى أتم عمله ، وأصلح ما أفسده أخوه . فناداه الروح الأعظم وقال : ما أرفع مكانك ، وما أجل شأنك فى الخلق ! لن يستطيع إنسان قط أن يقدرك حق قدرك . لتكن مباركاً منى . إذهب لتأدية رسالتك ، فأبك مع الباكين ، وافرح مع السعداء المغتبطين ، ومهد الطريق للمجهدين المتعبين ، وخفف العبء عن الذين أثقلت كواهلهم مشقات الحياة . أما أخوك ملاك الحزن فلا مكان له فى السماء ولا نفع منه فى الأرض ... أنظر ! ما شوه عملى العظيم إلا هو .

(الاسكندرية) ابراهيم عبد الحميد زكى

(طبعت بمطبعة الرسالة بشارع السلطان حسين — عابدين)